Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/58.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 2022 Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

（零沽每份七仙）

報費價目表

	雲域派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

孔子紀元二千五百零九年
加拿大華文日報之先導者肇創於一九零七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特訂戶

新聞紙第二十卷第一○九號第一頁
夏曆歲次戊戌年八月初四日
中華民國四十七年 九月十六日 星期二

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Tuesday September 16 1958 Vol. 20. No. 109 Page 1

蘇聯向日提出警告

反對讓美利用其基地

中美可能有較高級會

台立委反對中美會議

日本。東京十六日美聯社電。蘇聯今日向日本提出警告。反對日本讓美國利用在日本之基地。來侵畧中共。

蘇聯之備忘錄謂。美國竟然公開運用日本之土地。來作侵畧台灣海峽地區行爲之基地。

日本外交部謂。我們現在未能立刻作解釋。但是我們會發表聲明。

△美與中共可能有較高級會議

波京。華沙十六日路透社電。一西方外交界之消息謂。現在於此間舉行之中美大使級會議。討論台灣海峽危機事宜。可能隨着而來一個較高級之中美官員會議。

據該消息謂。美國駐波蘭大使賓氏。已經獲得訓示。對中共大使王炳南謂。若中美大使秘密會議。獲得成功。則美國願意與中共作更高級性之會議。解決中美間之問題。

賓氏與王氏於星期一日會議。討論了兩小時四十分。會後拒絕吐露會議內容。僅謂。彼等於星期四日再開會。

但據觀察家謂、彼等之兩小時四十分會議。則不單只係舉行正式開會儀式。而必定進行更遠之討論。

△台灣四立委反對中美會議

台北。十六日美聯社電。四名立法院之委員。在台北發出强烈之句語。反對中共與美國之大使。在華沙舉行大使級之會議。

該四名立委，發出文告謂。當世界共產正想征服世界時。美國如何能夠與共產黨找尋和平。此係一件不可能之事。

△國方以更多供應品運金門

台灣國方國防部今日宣稱。國方現在已經在海空方面。運更多之供應品。至金門島嶼。

此係一連三日。國方在空中將物資運給小金門。

國防部又公佈。一艘登陸艇。抵達金門後。以廿分鐘之迅速時間。將一切物品成功地卸下。

當國方宣佈。研究新法衝破中共炮火網。供給金門守軍之時。今日以最迅速之行動。將物資供應守軍。係其結果。但是國方現在仍未滿意。繼續研究及試驗。更有效之辦法。

△美運械給台只作保衛之用

台灣國方領袖發出文告。要求美國給予支持軍事行動。但是美國只係限制彼等負保衛台灣之責，美國雖然謂。只係防守。但是美國現在源源運械及軍人來台灣。甚至包括核子武器在內。美國聲明。此只係作保衛之用。

△金門之守軍約有千人死亡

據一名目睹之美記者。由金門乘坐撤退病兵之飛機返台後謂。彼並未見到中共在金門一帶。有準備進攻金門之動態。

然而金門日夜遭到炮轟。不但農民不能耕種。而漁民亦不能出海捕魚。雖然國方現在由空軍投下食糧及供應品。然而其數量不多。對於十萬守軍。無法起大作用。尤如滄海一粟。

彼謂。金門守軍。士氣仍旺盛。

據該美記者在金門四日調查所得。國方軍官及軍士，約有一千人死亡。

△美戰鬥機又一抵批台灣

美國之飛機。包括一○四戰鬥機已抵台、但數目未詳。而其他之戰鬥單位亦已來台。

據美國方面表示。所有美國之攻擊飛機。係有裝載核子武器之性能。

哈馬紹極主張和平應用太空

紐約。聯合國總部。十六日美聯社電。聯合國秘書長哈馬紹。已呼籲國際間應禁止對月球。或太空行星之征服。他還主張訂定條約。

聯合國大會中。他將該問題提出云。

他主張該協定訂定兩項。一。太空之行星。不能任由何國征服者。二。世界各國。對和平及利益應用太空。特別感興趣。

英美對遠東事應要合作

英京倫敦十五日路透社電。當報章對於台灣台峽之緊張局面而發生憂慮之時。一家倫敦著名報章提議。美英兩國。對於遠東問題。應來一次合作之表現。自由黨之報章謂。英政府應該向中共清楚之聲明。指出若果台灣海峽之危機越來越壞之時。美國處理台灣問題。越來越笨。最蠢者。莫如承認保護金門。

工黨工人報謂。麥米倫應該放棄其兩頭蛇之滑頭言論。而應該以正確之辭句。來指出若台海峽發生戰事。英國是否出兵協助美國。

保守黨報紙謂。左派方面若强逼麥米倫公開宣佈立場。而麥米倫公佈之係一種最不明智之舉動。

美學生代表訪蘇聯貿易部長

華盛頓。十五日合衆社電。蘇貿易部長米高楊。星期日宣稱。美國貨品現極爲蘇聯人民之需要。

米高楊主張擴大美蘇之貿易。並簽定協約。使冷戰之局勢鬆懈。

他謂。現已准備交換武器之事。

往莫斯科訪問蘇貿易部長之美國學生代表。訪問記節目在電視台廣播。

據稱，蘇聯願購買美國各種設備。及工廠產品。交換錳鑛。鉻鑛。石棉。羊毛產品及其他之原料，蘇聯七年計劃。極需美國貨品。以爲幫助發展。美新式機器，亦極爲歡迎。蘇聯新機器。則美國必亦歡迎云

東西高會不成係因蘇聯阻止

英京。倫敦十五日美聯社電。英美兩國今日謂。東西高峯會議之所以未能成功。係因蘇聯之阻止。

英美兩國，致書捷克答覆捷克五月三十一日之備忘錄時謂。英美兩國極願高峯會議之成功。然而蘇聯出盡方法來阻止之。

英美同時又謂。彼等並準備在東西高峯會中。提出討論東歐共國間之緊急局面鬆弛問題

聯大今日開會

紐約、聯合國總部、十六日加拿大社電，聯大第十三屆大會已開會。聯合國於一九四五年。在三藩市成立。

此屆會議中有一宗遠東問題。尚待解決。中共炮轟國方金門等島嶼。使美國及蘇聯，形成直接爲正對面反對之局勢，並互相提出警告。可能釀成世界大戰。

八十一個會員國家，已準備於下午一時開會，必將討論中國問題。

自一九四九年。國軍由大陸撤出後，中共進入聯合國之問題，必定討論一次。今年必亦論及此事。

蘇聯外交部長葛羅米高。已將該事提及，自莫斯科廣播。

中共堅持封鎖戰爭將擴大

台北。十六日美聯社電，台灣國方行政院長陳誠今日謂。若中共堅持以大炮封鎖金門等沿海島嶼，則表示「戰爭擴大」。

陳誠同時又係國方副總統。可能爲蔣介石之承繼人、今日對立法院作四千言之報告謂。現在我們只係向中共還放炮戰。我們現在仍然耐心地作保護之行動。而在可能範圍內，將戰爭範圍縮小。

但彼謂。若中共企圖來奪取金馬。則台海峽戰爭，便可能擴大至大陸。

然而彼並未將戰事擴展至大陸一點加予詳細說明，而此間相信係國方可能轟炸大陸

△中共與蘇聯有一共通點

彼謂，中共之進攻及炮轟。係來試驗美國之政策。彼又謂。中共炮轟及蘇總理卡氏之致美總統之信，有同一之共通點。此共通點爲迫美國在西太平洋退後。而證明共產黨之「美國係紙老虎」之宣傳係事實。

陳誠謂。美國早已洞悉了共產國家進攻金馬之奸計及意向。故此愛總統乃於上星期發表美國之遠東政策演講。堅定美國在遠東之立場。

蘇將在聯國會提出台灣問題

蘇京。莫斯科十四日美聯社電。很可能地。蘇聯會於星期二日，在紐約聯合國大會中提出台灣問題。來作討論。

同時。蘇聯會要求大會。邀請中共派代表參加此次之討論，作爲中共進入聯合國之楔子。

美總統於星期六。致蘇聯總理卡氏之函中。要求蘇聯約束中共。切勿在台海峽用武之事。至今仍未見蘇答覆。

蘇總理卡氏現在於蘇南部休假。西方人士、認爲彼可能於聯合國大會開幕時。會在大會提出。中共參加大會。討論台灣海峽之問題。

星期日。眞理報指出愛善考華上星期四日廣播台灣美政策之演詞。並解釋蘇聯懷疑美國。有誠意和平解决台海峽問題。

痴情男染單思病 褲頭帶是靈丹藥

內裡暗藏私蓄難怪婦女發狂
心藥可起沉疴祇奈褒王命蹇

香港訊。佐敦道某號二樓。少女沈玉英。年華雙十。妙曼多姿。父母雙亡。倚其嬸張氏而居。玉英在其襪廠織襪爲活，月入百餘元。月中除給回五十元與張氏作食宿費外、餘數甚豐。因盛其衣飾。打扮得花枝招展。儼如一豪門名媛。廣東道有竹器店少東簡文。因玉英每日返工放工。必經其店前。覩其貌而艷之。暗躡其後。偵得玉英之居。即遣媒人向玉英說項。求訂婚。詎玉英眼高於項。謂簡在路相遇、并未交談一語。雙方性格如何。茫然未悉。安能結合爲伴侶。於此可見其人之頭腦胡塗。不堪爲偶等語。玉英此一番說話。說得來使滿面通紅。碰得一鼻灰。怏怏而返。將此言對簡話知。簡聆言不獨不以爲辱。反盛贊玉英眼光獨到。與時下之所謂摩登女子。截然不同。因此求之益力。但以向玉英直接求婚。難達目的。不若向張氏進行。較爲容易。乃倩人携來禮物。晉謁張氏。央求向玉英說項。聲明如果婚事成功。以五百元爲謝。張氏惑於重利。毅然允諾。於玉英面前。盛言簡之好處。但玉英峻詞拒絕。張氏知玉英性情固執。無可轉圜。乃照直回報簡。謂此事已成絕望。簡知事無可圖。當堂如冷水澆背。寢且單思成病。纏綿床蓆凡兩星期。簡母以其子之病乃爲玉英而起。乃於前日造張氏家。求張氏給與玉英之褲頭帶。俾得煲水與簡飲。救其一命。並願以二十金爲酬。張氏一來惑於二十元酬報。二則憫其一片痴情。遂答應簡母。是夜（即前夜）乘玉英入廚冲凉之際。潛將其絲質褲頭帶盜去。迅速下樓。及玉英冲凉畢。返至房中。發覺失去褲帶。大驚失色。原來褲帶爲夾心者。玉英積蓄得三百餘元。全數入在其中。故發覺後即放聲大哭。要生要死。如是者約三十分鐘。張氏從外返至。廉悉其情。即將褲頭帶交回。蓋張氏並非全條給與簡氏子。祇剪去數寸而已。故其中欵項。並無失去。玉英得回原物。始破涕爲笑云。

中共巡邏艦槍擊香港漁船

香港。十五日美聯社電。據官方報告。今日中共之海岸巡邏船。向香港四十艘漁船開槍射擊。致令一漁船之船主死亡。

該官方報告。究竟該等漁船。係在中國領海內。抑或在領海外捕魚。仍未知悉。

前加同盟党領訪問歐亞回國

多朋度。十五日加拿大社電。前安省合作共利同盟領袖祖利夫。見過中共總理周恩來。

據稱。中共對炮轟中國大陸邊緣島嶼，並不有意惹起中美戰事之爆發。

祖利夫是出生於中國。在多朋度埠任律師。於九月二日曾訪問過中共領袖。並隨在此間地球郵報發表文章報導。該文作者有著作權。

據稱。金門馬祖國。對中共打擊很大。此乃中國內政問題。國方在該處常追擊接濟共方之漁船。商船。並空襲中共大陸。派遣特務往共區云。

祖利夫出生於中國柳州。剛自歐亞兩洲觀光回埠。其父母曾在柳州傳道

英聯邦國家召開貿易會議

滿地可。十六日加拿大社電。六萬萬英聯邦之人民。必能記憶此次在加舉行之英聯邦經濟貿易會議。會議地点。爲英女皇伊莉莎伯旅館。

議程約可分爲

一。增加對需要幫助國家之貸欵及津貼。

二。重組中央機構。總機構設於倫敦。討論急需解決之問題。

三航運過大西洋。太平洋之方法。應該改善。電話。電報之交通聯絡。更應增加速率。

四。英聯邦學位。應設立。加强大學交換學生及畢業生之合作。培養英聯邦未來之領袖及知識界人士。

域埠老僑餓死 市長親身調查

域多利。加拿大社電。市長史爵亞報告。他將自己親身往華埠調查老僑林仔之餓死案。

死者爲林德巨新會人。七十一歲。以養老金維持生活。市長將於星期二日。開始親自調查。由此可見當局對此案之注意。

此宗老僑餓死案。驚動全市。分別由警察。健康衛生。福利部等人員負責調查。

警長布洛士篤稱。曾向驗屍官哈治報告此案經過情形。林仔斃命時。由公寓大廈跌落樓梯後。跌出街門口。該處爲巷陋而已。該處只離域埠中華醫院七十五尺。

警局得接一名無名氏之電話後。即派人往該處。將他送往醫院。他失去知覺。至廿四小時斃命。

死者於斃命時磅過。只重六十磅。

市長史爵亞宣稱。這是一宗可怖之事。此案前所未聞。

市福利官員何仙謂。相信此間有六百名老華僑。在華區之單房口中過晚年生活。必有許多人。同樣老弱多病。不得不加倍留意健康。

市福利官員何仙及域多利斯爵摩醫官麥夏懃。認爲現在中華醫院。只有廿四張床位。應該擴充。該醫院近年來都有人滿之患。

據稱。林仔曾拒絕醫病。其屋主曾三次請西醫生爲他診病。都爲他所拒絕。他又不願往醫院。

去年。曾請中醫爲他診治。據稱。他只有身體瘦弱。屋主見他說爛衣服。以新衣給他。他亦不願意得他人任何之幫助云。

碼頭工人罷工 華商損失甚多

雲訊。中央政府調解人泰萊。將與罷工之碼頭工人及卑詩省船運同盟。再次會商一以求和平解决。已經廿五天之碼頭工人罷工事。

據熟識華僑經濟之記者得悉。

此次罷工。影響華商甚多。全加華商今年損失必大。唐山水貨等。損失尤慘。因此事突然發生。美國又忽然宣佈各種出口貨品。於落船起運時。要由香港政府發出來源證以爲證明。各種貨品已運至船中後。則不能證明。華商之貨品。多繞美西各口岸轉運來埠。但美國宣佈執行禁運例。中國大陸貨品過境亦被禁止。要擔回香港去。華商所需之運費。及定貨費。各商店應時節之貨。如應中秋節。萬靈節「鬼王誕」。及冬節等貨。被擱延。損失必重。連台灣。香港。及澳門之貨。而經香港轉出口者。亦被影響。致亦無法證明。華商除焦急外。已多方設法奔走。以求解决

一人跳橋自殺

雲訊。昨星期五晚。一位西人。在加蘭讒橋跳橋斃命。跳一百尺至溪中。

他在橋之東部。擬跳橋時。曾被一位在該處揭車經過之西人所阻止。後警察雖搜查過。不見該人。想必被溺死。

西人查理蕪寧稱。該跳橋者高約五尺十寸。重一百八十磅。黑頭髮云。

天氣報告

今日天陰。有驟雨。微風。最高溫度爲六十三度。最低溫度爲五十五度。

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗王
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅炆比目魚
葱烤鯽魚
酥炸鯪魚
豆豉鯪魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

◇雲埠華區僑胞業主特別注意

★本報特印發市府改建東區計劃圖案出售

雲埠市政府，爲繁榮本市，經擬定二十年計劃，先後分別改建市容，并劃分爲重工業區，小工業區，住宅區，商業等區域，現擬首先改建東區，各情經誌本報新聞欄，茲爲利便該區僑胞及業主，明瞭市府計劃起見，特向市府有關當局，商借該圖案，照樣測繪繙譯爲中文幷附說明，惟該圖案有十六寸濶，十一寸高，面積頗大，未便在報章刊載，故另用上等紙料刊印，現每張僅收囘紙料工銀二毛，希爲留意焉，

The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄　滙兌旅行支票
保險箱等租賃　代理保管公債
安全貯蓄戶口　均有人壽保障
生意私人貸欵　歡迎華友光顧

那華斯高沙銀行雲高華埠寓市定央歌林比亞街支行啓

良濟藥行

LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

代理
紐約仁壽藥行
乾坤大補丸　每罇七元五毛

主治：
腎虛血虧　陽萎早洩
耳鳴心悸　食慾不振
頭暈目眩　失眠健忘

由八月廿日起至九月廿日止凡購買大補丸一罇即贈送散庄十粒如服十粒之後認爲無多效驗請將原物璧還原價奉囘

歐美新聞

近百齡華人失途倒斃路口

美國三凡市訊。益三文拿報稱。昨日有一九十八歲老華人被人發見。死在屋崙第七十七亞運由夾希根卜架路上。渠顯然係因于回家時迷路。力盡後倒斃於路上。死者爲查利周（譯音）。住屋崙勿地臣街七一六號。其子塔曾於發覺死者不久之前。向警局報告其失踪。據警察稱。該老人在其家附近之一藥房買藥。顯然因忽然神志不淸之故。行了離此七十個部落之遠。其所戴之黑小帽及藥水一罇。則在距離發見其屍首之處四個部落之南太平洋火車路軌旁之溝中。警察並在其袋中尋出一百廿七元。查無被人陷害之痕跡云。

美女充當教員

美聯社鹽湖城電。一九五七年「美國小姐」查洛德。西非。下星期開始一種新事業。伊將担任南方高級中學之說話及戲劇教員。

西非小姐對許多電影及戲劇合同。皆予拒絕。而願意充當教師。

美徵兵萬一千

美京合際社電。國防部宣稱。美陸軍十一月份將徵兵一萬一千人。與九月及十月份之徵額相同。

自從韓戰開始後美國恢復徵兵以來。共徵募二百卌八萬五千四百卅名。

美較蘇聯爲强
國防部長宣稱

合衆國際社之加哥電。國防部長麥考埃。昨在美國退伍軍人協會年會演講時。鄭重宣稱。美蘇兩國目前兵力之比較。美國仍較蘇聯爲强。美國且必永遠保持此種兵力上之優勢。

他又說。愛善考華總統和他自己。均是確信美國軍力超過蘇聯。

但他承認。在洲際飛彈發展上。蘇聯或較美國爲先。惟此並不影响美國一般軍力上之優勢。

西歐政治家相信
大戰不致爆發

紐約。合際社電。西歐政治家相信。台灣不致引起世界大戰。

合際社副經理史蔑在歐洲考察後。昨日歸來。作上項報告。

幷謂在未下此項結論之前。彼曾與歐洲之最有經驗政治家及軍事領袖若干名討論。

據彼等之意見。世界和平之最大希望。爲蘇聯總理克魯齊夫畏懼美蘇原子戰爭之後果。

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVEP, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

啓者。小號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即爲諠馬利亞號HIMALAYA定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接囘香港。沿途經大埠，羅省，檀香山，橫濱而至香港。該船重量二萬八千噸。有跳舞廳，游泳池，電映廳。及各種娛樂場。食用優美。招待妥當。有意囘港者。祈爲賜詢。

太平洋旅行社　林國良　陳周　啓

加拿大　雲哥華

昌隆公司

CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.

精製
合時臘味
白油腸
鴨肝腸
金銀潤
大臘鴨
鴨下庄
鴨片肉
五花臘肉
大量供應
發行

◇愉快旅行信號

下次旅行請搭詩晏亞，無論何處何時旅行……請首先往見詩晏亞代理人，如能任由詩晏亞計劃旅行路程，辦理定位及車票，你當必得到更愉快的旅行，

請與你就地詩晏亞洽票處接洽，或往見本公司華人客務代理處均安公司

Quon On Company 438 Main St. Vancouver, 4. B. C. (MU 1-1025)

雲埠

片打西菜館

PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839

特設　麵食點心　美味西菜
歡迎　僑界士女　移玉光顧

關伯明

一〇三號片打街東
電話MU.3-1724　住宅HA.2910L

承接裝修
做木油漆
及裱花紙
快捷妥當
僑胞光顧
無任歡迎

BAMBOO TERRACE

155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C.　Phone MU3-1935

竹林餐館　雲埠著名
大筵小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧精
地方雅潔　招呼眞誠
貴客光臨　無任歡迎
本館主人啓

人民書店

PEOPLE'S BOOK STORE　MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B. C.

本店新辦到大批連環圖粵曲唱片，文敎用品等，目錄印備，函索即奉，

讀者福音：

本店舉辦免費試閱「紅旗」「廣東畫報」，如僑胞欲看以上兩種雜誌，請付來郵費五仙，本店即免費寄上，

美國總統輪船公司

AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船　克利夫蘭總統船

每三星期從舊金山開往香港
途徑　檀香山　日本　小呂宋

票價
頭等位由六百二十五元起
經濟旅行位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅

房位設備，雅潔舒適　空氣流通　冷暖咸宜
公共場所　寬敞客廳　有曬日台　有酒吧間
遊藝娛樂　電影歌舞　書報雀牌　乒乓檯球
華裔廚師　精製餚饌　男女職員，招呼週到

欲知詳細請向各代理人旅行社　或照上址　直接垂詢

美國總統輪船公司駐加拿大**總代理均安號**
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

均安號

QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理囘國護照各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費由本號發給預留船位定單指定搭客乘有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統　十月五日
克利夫蘭總統　十月廿六日

由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統　十月四日
威爾遜總統　十月廿九日

人生幾見月當頭

一年一度
欣逢中秋
備餅賞月
我家獨到

雲埠秘書賓路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender　Vancouver, B. C.
PHONE MU1- 3953

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

正宗廣東特產
大紅灰旦
營養衛生
家鄉珍品
適口美味
老幼咸宜
雲埠
利僑貿易行
選辦

各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量供銷，價錢最平，敢包滿意，

選論 漫談說話

錢歌川

有人以爲教書的人。一定會說話。其實不然。會說話的教師。並不一定是好教師。而且多半是壞教師。好教師在上課時是不講廢話的。因爲他的正課都講不完。實在沒有時間說廢話。那些在上課時古今中外胡扯一陣的教師。到頭來教不了幾課正式的書。實存誤人子弟。

我雖然教了多年的書。但並不會說話。不過一個人既生有唇舌。說話便是一種本能。人人都同樣地能夠說話。只是工拙的不同。以及形式上和內容上的分別而已。在形式上。又可以大別地分爲公私兩種。公開的說話。就如在節日開會時。行政首長們例規的演說。或是在國家危難時。志士們的慷慨陳辭。私的方面。就如白居易說的「七月七日長生殿。夜半無人私語時。」或如李商隱說的「何當共剪西窗燭。却話巴山夜雨時。」

在公開的說話當中。又可分好幾個類型。是「爲宣傳而說」。例如牧師的說教。政黨的演講。二是「爲職業而說」。例如舞台上的演員和講壇上的教員。他們因扮演的脚色不同。或因所教的科目不同。而說出各種不同的話。三是「爲任務而說」例如某種代表的致辭。即是英文說的彭康（Buncombe）。彭康原是美國 North Carolina 州一個郡名。從前在華盛頓時代。有一位由這地區選出的民意代表。出席國會演說。又臭又長。使人聽得呵欠連天。有些人簡直不願再聽下去。竟走出議會堂去了。可是這位演說家。却滿不在乎。反而對那些留在座位上的人說：「諸位如果覺得無聊。儘可以不客氣地退席。我是被彭康選舉出來的。所以只是爲彭康的人在說話。如果不多說幾句。就要失去人望。而有辱使命。今爲職責所在。我還要繼續地再說下去。諸位聽不聽沒有什麽關係。即令大家都走光。我對着一個空房子。也還是要說下去的。我是爲着自己的任務而說話。不是爲着有人聽才說的。所以諸位不要客氣。不願聽的就請便吧。」因爲這位議員的關係。至今那種只爲自己而不顧聽衆的冗長乏味的演說。便叫作彭康。

在私下說話的當中。就有閒談。漫話。絮語。侃侃而談。傾吐心曲。旁若無人的高談濶論。以及不許對方辯解的命令式的說話。諸如此類。大都限於私人間的表現。也是一種眞情的流露。我們說。「私情公義」。在說話上。私的注重在情。公的注重在義。那位彭康的議員之所以說得令人生厭。在他覺得只是義不容辭。

此外又有公私難分的說話。即是公中有私。私中有公。例如早幾月報載美國藍欽大使返任。新聞記者去問他美國第七艦隊是否也保護台灣外圍的島嶼。他回答說。「自由中國的力量已足夠保衛那些島嶼了。」這便是所謂「外交辭令。」這一類的話。雖是私下說的。但必然會公開的。所以是私中有公。還有所謂「禍從口出」。分明是私下說的。被傳出去。竟受到禍害。這也就包含着公的性質在內了。【未完】

老人一百二十歲

馬來亞怡保電。此間附近一回教徒自稱他已達一百二十歲。一英國醫生今天檢查其身體之後說。此公的確已滿双花甲。這位馬來亞最老的老翁曾結婚兩次。後妻今年六十年。他們有八個小孩和六十個孫兒。醫生說。此翁像五十歲的人一樣健康。行路不用手杖。不像一般老人的體弱。

言情小說

錦繡芙蓉

瑯鐺生著

【零捌弍】

龍清輝少年得志。華容商店門面堂皇。誰知內容空虛。若無二十萬金。以爲週轉。將有倒塌之虞。千鈞一髮。情勢嚴重也。王文蘭坐於沙發。見夫婿焦急之狀。語曰：「清輝何事不安。請坐我側。細爲吾告可乎。」龍清輝坐其側。悖然曰：「吾自出社會營事業以來。未嘗有困難如今日者。區區二十萬元。出而求人。以爲濟其門面。但一啓口。便可成功。孰知人都不信我窮。亦無有肯爲吾之助。人情冷暖世態炎凉。一至於此。能不可嘆。」王文蘭曰：「人情之冷暖。吾不早爲清輝告耶。何以至今始知。在好景時不儲備金錢。以爲不時之需。待至急時。欲求將伯。其事之難。難於登天。」龍清輝曰：「文蘭。我平日舖張門面。豪奢絕世。皆由我既成名於闤闠。不能示人以寒儉。其豪奢與舖張。皆有作用然。王文蘭爲吾之內助。當體諒吾之苦衷。乃屢以此爲吾之咎。是豈知我者哉。」王文蘭曰：「我非勸清輝示人寒儉。但清輝之豪奢。漫無節度。爲爾婦者。無時不爲爾寒心。在三個月前。吾以聞及華容之經濟情形。爾答云銀行存欵。儘堪應付。孰知爾已提用幾空。而須向人商借。夙日追隨爾之左右。飲於徵逐者圖者。祇知訶諛諂媚。在爾身上求謀利益。有急難之時。欲求若輩之援助。恐無一人仗義。於此時爾當醒悟。而猶謂其前此之揮霍。并無不當。可知爾之性情。始終不變。」龍清輝忽有所憶及。聳股而言曰：「尙有一滌塵大師。當爾向吾警告之次日。吾見滌塵大師。向彼談及。蒙其慨然相許。謂有事之時。儘可啓口。總之盡力以爲助。吾明日當至邊界訪之。吾之困難。可以迎刃而解矣。」

九八：滌塵心雖不悅不形於外

王文蘭曰：「凡事不可太抱樂觀。爾視滌塵大師爲知己。然吾視彼不過爾。爾彼信口知許之詞。爾乃認之爲眞。抑何可笑也。」龍清輝曰：「否。滌塵大師望我所服膺之人。而彼於我亦至景佩。方外之交。不同流俗。彼必有以如我所期。」則擁抱文蘭而吻之。王文蘭淡然一笑曰：「清輝由來一帆風順。看得世事太過容易。未嘗感其困難。與一滌塵大師相交。視爲了不得之人物。爾姑前往一行。其人對爾何若。將由是而見矣。」明日。龍清輝驅車赴邊界清虛禪院。訪滌塵和尙。滌塵和尙合什相迎。導進廂

中共靜待時機 陰謀收復香港

香港訊。一位前時報人對香港英文虎報稱。中共現正等待香港建設完成。然後要求英國將之交還。中共預期香港於以後十年內變成超近代化之城市。香港現亦有利中共經濟。

篤親懇親會 成立籌備處

△夏曆八月十五日在企城舉行

企城訊。全美至孝篤親公所。第十四屆懇親大會。今年輪值企城分公所。以農曆八十五日（國曆九月廿七日）紀念該族始祖大舜誕辰。爲舉行開幕典禮之期。是日適又慶逢中秋佳節。賞月團圓。昨十三日美東總理兆琼。協理祚昌兩位親蒞本埠。協同該分公所昆仲。克日組織成立懇親籌備處。主持其事。籌備處業經推定各科幹事人員如下。正副主任持蘭。於惠。顧問。文樓。兆瓊。篤周。祚昌。總務。覺文。孟煜。宗宏。中文書科。應鑫。持煊。大蔭。持炎。西文書科。孝超。錫汝。德榮。偉貽。財政科。忠孚。持傑。永揚。佈置科。令坤。瑞麟。典仰。陳倫。交際科。永生。袁新。月光。恭本。維良。恭瑜。招待科。振聲。維棣。有如。藝圃。宗炳。應球。遊藝科。大蔭。朝棟。應强。靄贊。洪鈞。福揚。婦女科。陳美姑。宗宏夫人。持傑夫人。永生夫人。孟煜夫人。永揚夫人。有如夫人。偉貽夫人。如英夫人。金賓姑。陳玉姑。美愛姑。庶務。福和。日山。香港星島日報總編輯陳夢因將出席。

△銀河畫報 四期又到

第一集沉劍飛龍記六毛，名醫陳存仁著，津津有味譚每集五毫共四集特價一元六毛，津年羹堯新傳，呂四娘新傳、天馬集每集九毫，潘金蓮，心魔，每二元，春風慢，押不盧花，漢饌大全每本一元，廣東点心，運開的茉莉，孽緣，人隔萬重山，盲戀，每五毫五，兩顆心，每七毫五，育嬰寶鑑，每五毫，良友，文壇，每四毫，人民幸福，每三毫五，亞洲，中外，南國，國際，藍皮，東西，每三毫，家庭生活，人生，慢談，東風，銀河，每二毫五，人間世，今日世界，論語，春秋，福幼，每二毫，小說精華，五本一元，小說叢六本一元，入厨卅年，每集四毫，第一集至第九集共沽三元，人生，祖國，每毛半，自由人五仙，眞欄八仙，太平洋週報一毫，加郵費另加不郵票十足通用

增羣益書店
J. O. YICK
溫哥華跑路街
374 Powell St. Vancouver 4. B. C.
電話 MU 四 六六三七

黃艮園 JACK WONG 暗市芃
P. O. Box 396
ARMSTRONG, B.C.

靚合時瓜菜出市
矮脚龍牙白召菜
高脚召菜
靚嫩蘿白
大肉蒜子
靚自晒白菜干
正潮州包心芥菜
高脚召菜大肉白菜
白菜心
老身大冬瓜
所有寄費 買者自理

李北傍園 LEE BAK BONG 暗市黨埠
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, B.C.

新出土產 批發零沽 特別計平
召菜 芥菜
蘿白 白菜
生菜 香芹
老身冬瓜
大條節瓜
所有寄費 買者自理

李家驥園
Lee Kar Snong
P.O Box 795 Phone 3312
Vernor, B. C.

靚滑蘿白
老身冬瓜
老身節瓜
靚白兆菜
青皮絲瓜
大肉苦瓜
青嫩荳仔
靚嫩毛瓜
批發零沽 特別計平
所有寄費 買者自理

◎吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理 吳照光 朝忠

曹統新藥行 最著總行 通訊地址
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12. Cal., U.S.A.
防寄假冒 請函索郵寄

▲補腎固精丸 腎精不足虛勞損 四兩庄六元 常服此丸可保產
▲鹿耙耳聾丸 腎虛膜破耳聾鳴 四両庄六元 購服斯丸功效靈
▲牛黃消核丸 鬱發暴怒核連珠 四兩庄八元 服此剷消勝割除
▲男子七疝丸 小腸疝氣陰囊腫 四兩庄六元 須服此丸便見功
▲消粒解毒丸 偏身粒毒癩瘡 四両庄六元 誤食此丸收効快

●救急
南埠酷暑入埠覺小便頻數多醫利水不得不利反成醫開飲水無去路無急離胃幸有號新用下病上取法揭蓋上竅衛出積垢硬如砂灰霍然痊癒其幸何如
Hong Tai 謝 148 Ord St. L. A. Cal.

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B.C.

壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及弍元五毫
藥單小心配合 沖洗菲林及晒相
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co Ltd.
[illegible] Hastings St. W.
MU 1-8829

百老滙旅店 — 蓮花大旅店
加拿大雲高華 唯一華人旅業權威
附設服務 招待留學轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

奇氏生髮水的功効 堅利總代理—

來函照錄—「堅利公司馬超林先生：自從去年十二月初旬我開始施用奇氏生髮水至今，經過六個月，事實上對你報告：我的家人和朋友與我本人目覩了我的頭殼頂生了許多新頭髮，個個人以爲很奇異，因爲我原來是一個光頭人，我繼續用奇氏藥水，今后我充滿信心在年內牛回濃厚的頭髮，深切感謝你，六月廿七日，雲埠東西爾尊臣白」★奇氏生髮水，用來洗頭的，每樽二元半，奇氏生髮露，用來摩擦頭皮的，每樽二元半，合共五元。兩者俱用，夠足一个月用，半个月停止，脫髮，新髮跟隨出現，試用裝兩種俱備，合共二元半 ★奇氏止癢膏大盅二元，細盅壹元，主治一切皮膚濕毒及頑癬等，COD均寄，招請各埠分銷處，★新到大批人民唱片，「幸福牌」新型水筆，各種書報，新書，目錄奉給，

堅利辦貨公司
The KINLEY CO.
639 E. Hastings St.
VANCOUVER, B. C.
MU. 3-3933

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險
接辦 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

飛往香港東京

請搭汎美雷達DC—7C飛剪號機 或双層飛剪號機
特別舒適—座位寬大舒適
中式膳食—爲優待華客。特備中餐。可於訂票時聲明
航線便利—旅客可選擇經檀香山，東京，台北，小呂宋等地。
票價低廉—由美國西岸到香港。單程票價美金五百六十元。來回票價美金一千零八元。
詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽[illegible]汎美世界航空公司

PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE
全世界經驗最豐富的航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
VANCOUVER, B. C
PHONE: MUtual 4-2121

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-8850

粗·細·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎采辦

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E Vancouver. B.C.

鄭少棠

專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 MU3-9717

加拿大 李祐華事務所

Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 26539 電話 33359

弟以服務爲快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理實業買賣。生意買賣。各種燕梳。生揭事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。機位船位。出國手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
街麵號六二四牌門
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

加拿大 泰興有限公司 雲高埠

TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

唐山雜貨 樣樣俱備 瓜菜肉類 日日新鮮 巧製燒臘 式式夠味 僑胞惠顧 特別歡迎

香港明記參茸行

Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG

本行專辦

外洋各埠 土木人參
野山抄參 [illegible]抄參
北高麗參 石柱溝參
吉林草參 琿春鹿茸
北鹿茸份 各省藥材
[illegible]手茸片 燕桂雲耳

著名

[illegible]三鞭大補茶
[illegible]蛤蚧大補茶

歡迎海外僑胞來函定購
代辦付郵出口[illegible]服務
貨真價實童叟無欺
司理 [illegible]謹啓

香港永樂東街一百二十七號

振那露麵包公司商標

GB
gb
或
gb GENERAL BAKERIES

均是好麵包之符號
日日新鮮送到汝舖頭

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
MU1-3847 倫敦藥材舖
緬街夾天寅街 價錢相宜

精神及魄力 是汝所應得

Bass Vitaminerals

此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利 每盒百粒五元

聖占市大旅店

ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 3-9962

不吝巨資重修 務求盡善盡美 力促設備美化 本店位近華區 交通便利 侍應週到 華貴幽靜 一流風格 取費克己

中醫師 **惠謙氏**

上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
寓亞力山大街四一式號
電話 MU4-9657 夜 MU4-7317

長篇武俠小說

劍氣珠光

王度廬著

第五回

夜半追擒因情翻結怨
莊前決鬥見火突驚心

柒捌

他們忙把我們大少爺給攔住。砍了我們大少爺兩劍。一劍砍在在背上。一劍砍在左手。我們大少爺已經暈過去了。我們莊子裏的人現在都生氣。都要替大少爺去報仇。可是二員外還攔着。不准我們聲張！」李慕白一聽。心中也十分生氣。同時又明白了剛才那柳家莊的人。叫柳夢香快回去。大概也是因爲這件事情。當下他邁步直往裏走。進頭就遇見那陶小個子。陶小個子一見李慕白。他就驚驚慌慌地說：「李大爺。請回你的屋裏歇息去罷！我們二員外現在煩極了」李慕白怒道：「他煩極了便怎樣？難道譚起受了傷。也不許我看看嗎？才說完這句話。就見譚二員外同着那個開路神梁子英。兩個人都扭動着肥胖身軀。一面垂着頭低聲說話。一面往前院走來。那譚二員外並且背着手。兩道濃眉帶着愁容。紫黑的臉也露出緊張的神色。一見李慕白。他的臉上就作出笑色。說道：「李兄弟。你回來了？到那裏去玩陣了一次？」此時那梁子英也將兩隻眼直直地來看李慕白。不似剛才在一起吃飯時。那樣傲然不注意的樣子。李慕白就忿忿地說：「我在柳家莊遶了一個彎。想要等那柳建才出來。我看看他是怎麼個了不起的人物！可是沒遇見他。剛才我又聽說譚起被他給刺傷了。我現在要看一看。他受的傷重不重。」說時。他回手抓住陶小個說：「陶兄。你帶着我看一看去！」譚二員外這時神色越發緊張。他趕緊把李慕白的手握住。說：「譚起在裏院躺着了。傷並不重。我帶着你看他去。」又回首向開路神梁子英說：「你先回去吧。對徐兄就說：我們那件事就決定那樣辦了。先叫他去打聽那個姓楊的。同行的還有什麼人？」梁子英點頭說：「好好。我回去了。」遂又向李慕白拱手說：「煥如兄。明天再見！」當下梁子英出門走去。這李慕白見他們的情形是十分可疑。不禁有點發怔。譚二員外又向陶小個子拂手說：「你幹你的去吧。」陶小個子也往外邊去了。這裏譚二員外卻先把李慕白拉到客廳裏。他就啞着喉音說：「李兄弟。你別着急。柳建才一个江湖後輩。只憑仗他會此武藝。有些資財。就屢欲來欺辱我們。

固蘭天堂殯儀館

Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940

殯殮事務 經驗豐富 完善妥辦 華友光顧 特別計平
司理人 佐治麥吾謹啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
國光絲髮公司
電話 MU3-4929

專辦大宗

中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名貴宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各歲小衫線衫番禪殮館用衣褸衫女衫廚衣廚裙圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯將大量貢獻

加拿大 廣濟堂中西藥行 雲高華

KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8613
VANCOUVER 4 B. C

◎**林仕宜** 專醫 **跌打外科**

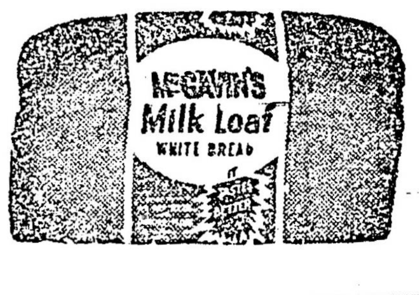
（發明神效）

癬必止藥水，每樽一元，此水善能治一切瘡病，癬，癩，鹹粒，水濕，脚趾罅痕爛，尤爲特效，一經施用，快過打針也，照常用機製造丸散，快捷妥當，如蒙光顧，特別歡迎

總司理仕宜啓

保稅裝修煤氣煖氣水龍

Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
MU4-2927 夜電 HA 5267L



麥嘉云的 牛奶麵包

新鮮美味 衛生開胃

達明

承接木工油漆

專做時代化美術傢俬僑胞光顧無任歡迎 MU4-3482

HOTEL SUN AH
雲高華埠
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 牀鋪清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎

司理 朱旺 甄法明 **啓**

伯黎影相館

Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.

本舘影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘禮服

東亞旅社

TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5080

本社（在華埠）

位居適中 空氣 床鋪潔淨 煖氣熱水 時常充足 各界僑胞 來往駐宿 長住皆宜 携隨行李 上落週妥 飛机 船紙 車票 服務代辦 竭誠歡迎 如蒙垂委

司理 **關邦健謹啓**

Lux Theatre

樂斯戲院

即日放影

「著名銀幕」

「電影好戲」

兼映詼諧時事畫片

◎**重新廣告**

本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽爐煖床褥新買清潔水喉冷熱招待妥當來往便捷僑胞光顧特別歡迎

NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. MU 1-7035
Vancouver, B.C.

新世界旅館 司理 盧福勝 黃國連

加拿大 **金利源興記** 雲高華

GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE – MA. 9743

土產雜貨 樣樣俱全 諸君光顧 保證滿意

◁新電話▷
MU. 5-9743 號

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅萬有 目錄印備函索即奉

專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳眞機

精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

馬開錫電器行

Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813

◀外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全▶

★**美聲公司最新慢片**

胭脂井 三張 鍾雲山 歐偉泉 譚倩紅 盧麗卿 小甘羅 合唱
晨妻暮嫂 三張 吳君麗 陳秀英 林家聲 小甘羅 何燕玲 陳海滔
蘇武牧羊 三張 梁少府 陳秀英 陳露薇 小千歲 倩婷婷 溫泉
夜偷詩稿 三張 鍾雲山 洗劍麗 携手合作
昭君怨 胡笳十八拍 一張 盧家熾領導中樂合奏 子譜
斷腸碑 三張 鍾雲山 洗劍麗 梁金國 紅綾女 羅新鳳 源妙貞 合唱
林黛玉 三張 洗劍勵獨唱
凱旋 柳搖金 一張 盧家熾領導合奏

★**新聲公司最新慢片**

花木蘭 三張 鍾雲山 梁素琴 白醒芬 羅家會 傅標安 鄭佩玲 合唱
黛玉歸天 一張 張瓊仙獨唱
大鬧廣昌隆 二張 李憝 曾雲飛 新麥炳榮 新廖俠懷
秋墳 一張 譚永堅獨唱
雲雨巫山枉斷腸 一張 李向榮獨唱
西遊記 四張 李銳祖 金山女 新白雪仙 小千歲 馮玉玲 林丹 羅家會 盧麗卿 鄭佩玲 陳惠貞 梅欣 傅標安
梁天來 四張 陳錦棠 鍾雲山 曾雲飛 郭少文 小千歲 新麥炳榮 梁素琴 馮玉玲 劉克宣 白醒芬 等合唱

葉求錦	Dr. K. G. Yip 536 Main St.	Phone: Off. MU. 1-1716 " Res. HE. 3-3103
龔邦耀	Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings	Phone: Off. MU. 1-8610 " Res. EM. 7017
趙社鴻	Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings	Phone: Off. MU. 3-2053 " Res. WA. 2-8211
陳繼堯	Dr. G. H. Chan 628 Main St.	Phone: Off. MU. 4-2824 " Res. DI. 6846
梁甦魂	Dr. S. W. Leung 426 Main St.	Phone: Off. MU. 4-4934 " Res. CH. 7744
黃永源	Dr. W. Y. Wong 221 Main St.	Phone: Off. MU. 1-4709 " Res. CE. 8338
陳因	Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MU. 5-7516 " Res. KE. 7784-L
周亮英	Dr. L. Ying Chou 1541 West Broadway	Phone: Off. CE. 0911 " Res. CH. 8626
黃文雄	Dr. Jock Wong 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MU. 3-5230 " Res. DI. 0327
徐鐸權	Dr. Dodd Q. Chu Suite 4, S. Burnaby Phone: Off. HE. 3-0545	4695 Kngsway Res. HE. 3-6783
蔣黃文英	Dr. M. H. Chung Phone: Off. EM. 2618	Suite 2, 224 E. Broadway Res. KE. 9776
趙獻琨	Dr. W. S. Chu 426 Main St.	Phone: Off. MU. 4-4843 " Res. N.W. 4749-R-1
李達宸	Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MU. 1-7059 Suite 101
吳順才	Dr. Chye S. Goh Phone: Off. MU. 5-6302	501 Main St. Suite 5

△發售「詩詞彙刊」啓事

本報之「詩詞彙刊」。出版多日。在「漢聲」欄文友。其有登載寓址者。經已送贈。其未有登載寓址者。請賜函通知。以便補送。各方人士欲購閱者。每本僅收回紙墨費一元。凡好研究中國文學素耽風雅者。幸勿交臂失之。

本報有大帮舊報及濶十七寸長三十寸之白紙出售價錢相宜如意者請來洽商

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

印度發現狼童

約莫待了一小時後，夕陽西墮了，在獵人們的銳眼凝視之下，首先便有一隻黃色的野獸，從洞中徐徐出來，機警地向四周瞭望了一會，好像在洞口呼吸新鮮空氣一樣，那是一個大狼。很顯然地這隻狼是先頭部隊，牠似乎沒有發現樹上藏着有人，所以牠沒有發出警戒，一會兒後面又出來一隻狼，也是大狼，看那種情形，像是一雄一雌，獵人正告訴牧師時，牧師突然發出危聲。

原來，跟在這兩隻狼之後，便是一個頭披黑髮的全部裸體的女童出來，接着，又出來一個同樣的女童，兩女童的身體都消瘦，看樣子像是乘黃昏時刻出洞來解悶的，牧師一見，背上可像潑了冷水一樣，大爲驚訝，深深地呼了一口氣。

不久，這兩個女狼童便在草原中看不見了，雖然兩個同是四脚走路，但清楚地看出來，的的確確都是人。

這時候的牧師，既然判斷這種奇怪動物是女童而不是惡魔，於是改變了原來驅逐惡魔的觀念，決心要救這兩個可憐的女童，想法把她們捉住，携帶回家去。

△教養經過

辛格牧師和獵人們回到村裏去後，首先便要求村人協助他活捉這兩個女童，然而，當時的土人們，不相信外國牧師的話，仍以爲那是奇異的動物，并非是人，誰也怕這種奇怪的動物，不肯協助前往活捉。

此時牧師仍然不因土人拒絕協助而灰心，他另行和獵人約妥，準備去抄襲狼巢。

數日之後，獵人們在牧師的領導下，前往森林去開始掘狼巢了。裏面的狼獲悉有敵來進攻的警報，首先是雄狼（父狼）飛一般的衝出逃亡。獵人們不加追趕，依然繼續發掘，不見有何動靜，一直往裏發掘，迨掘到巢的最深處時，便發現了數日前所看見過的那兩個女孩，和另外兩頭子狼，這四個人與狼，一齊鼓着眼睛，露齒相向，以備於獵人們接近時搏鬥。

最初，雌狼（母狼）在旁邊担任保護，待獵人們快接任時，雌狼爲盡母親的責任，於最後一刹那飛撲過來。獵人們早有準備，在雌狼剛出動的刹那，便以一連串的箭頭射去，結果雌狼身中數矢，當場倒於血泊中，由於傷在要害，霎時身死。

牧師消除了危險，此時便把隨身帶來的蔴布口袋張開。將兩個狼童，從頭籠住，似乎把她們身上的毛紮住了，一同發出尖銳的叫聲，并作抵抗，用咀齧口袋，然已無能爲力，終於被抬回村子裏來了。

兩個女狼童，一個約有八歲，一個約一歲半，全身漆黑，見着人的時候，便露齒作嚙人狀，村人視同活捕的黑豹，誰也恐懼，不敢接近，於是予以猛獸一樣的待遇，作一鐵欄關住，飼養於鐵欄中。并用土製的盆盛水與飯，放入欄內，但兩女狼童都不進食，一週左右，幾乎全都餓死了。牧師見狀，便實行灌餵，把她們的口撥開，強灌以牛奶，從而救了她們的生命。

世界之最

魚是壽星

有些魚的壽命，比人還長，僅次於龜，可以說是世界上第二長壽的動物了。

一九五三年七月十五日在加拿大安大略肯諾拉的活德斯湖中捕獲一條鱘魚，根據胸肌上鰭刺的環帶計算，這條鱘魚市經活了一百五十年。

巫術來自西菲

人類是奇怪的動物，不論他的頭腦如何科學化。他對自己的影子，對黑暗和死亡，都有莫名的忌諱的。

因此，時到今日，巫術仍存在人間，今年五月間，美國布諾斯市，有一個漢子。他突然趕到新澤西墳場，掘起了一個葬了九個月的墳墓，取出一條女屍，運回去肢解，混入一些酒精，然後把這些可怕的液體入瓶，自稱爲巫術大師至利用這些東西來救人，當然，他的怪行爲被警方及時制止，並將他送入神經病院去。

世界各地的政府，全力制止巫術；但仍然存在，看來有人類一天，便有巫術的一天，巫術起源自西非，向世界各地流傳，當時，巫師崇拜的是蛇神，現在，古巴，巴拿馬，波里維亞，牙買加，秘魯等地的巫師，也以蛇神爲祖師，美國南部的黑人，多習巫術，也以蛇爲祖師，他們多習巫術，認爲可以咒死敵人，又可以令女子生育，每年，美國人却化一百萬元於巫術，紐約居然有巫術店了，出售靈符和幸運物，不少賭徒，先買一個幸運物，普通是兎脚，方才入局，認爲保證大殺三方！

巴拿馬一帶的土人，月圓之夕，召集巫術大會，劏牛雞拜月，大唱加立素士歌：有一番狂烈的現象。

（待續）

有榮耀市民銜之狗

青 譯

每一天早上。牠曾保護着主人到巴士站去，乘坐汽車到新虜蘭那地方工作，晚上牠也是風雨無阻的，在巴士站前等候加路的回來。

到了一九四三年十月的一天晚上，加路沒有乘巴士回來，原來加路是被盟機空襲時炸斃 同業們將這不幸的消息告訴瑪麗亞，但却沒法向飛兎告知，飛兎那天晚上，深夜方才離去。

第二天清早又到車站來看看搭客中有沒有加路，巴士離去後，它方才失望地垂頭喪氣而返，然而黃昏晚上，它又照常到車站等候加路回來，當所有搭客下了車以後，飛兎是會走上巴士找尋加路，但每次都是帶着失望的哀哭聲音下來。村人不時嘆惜說：「可憐的飛兎，永遠不能再見主人的面了。」

日子一天天的過去，轉瞬已十年，在十年之內，飛兎從沒有一天間斷過，早上和晚間到車站找尋主人，有幾次它患上重病，幾乎不能行走，但也要照常到車站去。有一天一羣惡作劇的強徒，在巴士將近停站之時，縛着飛兎不許移動，誰知這一隻馴良的飛兎，突然變得兇暴瘋狂。咬傷兩名惡作劇者，弄斷繩子再飛奔至車站。

有一天巴士失事，沒有依時抵達陸都，飛兎狂叫牽着鄉人前往，發現了這宗失事，立刻召集鄉人前來救援，這次不致弄成慘重悲劇、不能不算是飛兎的功勞。陸都地的居民，對於飛兎的忠心，大家都覺得非常感動，有許多從外地來的遊客，亦以一覩這義犬爲快，有些人甚至捐錢給這狗，政府方面於是便成立了一個飛兎基金委員會，收集這筆款項。飛兎目前仍在瑪麗亞照顧下。她自從丈夫死後，再沒有擇人而事，她常常的對人說道：「飛兎對加路如此忠心，假如我變了節嫁人，豈不是比狗也不如嗎？」

去年十一月，義大利政府獎給飛兎一個金牌，賜它榮耀市民的名銜，飛兎名利雙收，成爲狗中之英雄，在這狗年的時候，是頗值得一談的事。【續完】

爲什麼小便後會打冷顫

小便完畢突然會顫糾一下，很多人以爲這是一種不正常的病態，這是不對的。其實，這是一種正常生理反應，要知道 我們的體溫是恒 定的，我們靠新陳代謝的作用產生的熱能和消耗熱能之間的平衡來維持體溫的恒定。

皮膚。呼吸，以及排尿都是散熱，的機構，特別是尿液把大量的熱能和消耗熱能帶出體外，因此，小便完後，由於失去大量熱能，使人的體溫暫時失去平衡，就產生刺激作用，引起一種刺激性之反射……打冷顫，但是這種暫時的不平衡很快就會恢復的，並不是什麼病態。

中美洲薛子襄先生再賜感時佳什叠前韻奉酧

秘魯鍾嘉言

有序

君具元龍豪量。譽滿江湖。效屈子高賢行吟澤畔。系出岡州。名賢勝地。僑居中美。握挽商權。端木長才計然妙策。儒巾服賈。名重文壇。詩邀四方。和章盈把。感時傷亂愛國如花。下里巴人。不辭淺陋。軒然附和。狗尾續貂。不以爲劣反譽清新。忸怩汗流。夾背濕濕。李君少白。介紹君前。萬里神交。似有前緣。以神不跡。君子之交。從此唱酧。喜步詩豪。謙乜吉士。嚶乜其鳴。四律殿成。殷求友聲。

其一

傑士紛勞輒苦思　都因傷亂感陳詞
與圖變色驚心目　局面崎形失度棋
當軸低能休再奕　讓他高手好乘時
聽人指點非長策　立斷當機尙待誰

其二

天涯同感寄離思　黃鳥歌興逐客詞
託跡難堪蒙虐政　傷心不忍看殘棋
改觀鄉國成何樣　分裂家園異國時
松菊耐寒和依舊　草荒三徑刈憑誰

其三

同道聯吟一律思　萬千感賦屈原詞
向江憑弔哀羅汨　學奕頻敲步謝棋，
劍舞縱横酧壯志　草揮露布待來時
興亡三復亭林語　我不倡先更倚誰

其四

舉目河山萬種思　悲觀史頁斷腸詞
重乜國恥傷心事　局局枰殘弱手棋
素味今羅嗟短處　祗知尊我傲長時
全球半是黃面人　外侮頻加恥辱誰

感懷

麥頌聖

唐虞盛世史開前　繼後政潮萬變遷
拒虎前門慶復國　引狼入宅苦連天
人云强盛稱堯世　我謂桀殘甚紂鞭
歪曲宣傳怪現象　狗烹兎死應斯言

其二

心中敢怒口難宣　通國同胞慘被煎
罪惡兇曾終受禍　善良仁者必生天
中原戡定强而富　政治修明盛不遷
團結精誠更努力　堯天舜日續超前

△更正

昨十五日「文友歡讌并序」作者許榮生。誤作許榮生。許榮生正。

男女合用保藥 Golden Wheatol Compound No2 能培養虛弱之人保血開胃實是良保劑 每樽五元
風濕或腦炎痛背痛或四肢痛 請用 Golden Headache & Pain Tablets 2 (HP2)眞有靈效 百粒叁元
胃部不舒服，胃酸，胸口不自然 請用 Golden Stomach Tablets 敏捷功效 五十粒壹元。百二粒弍元。三百粒五元
Royal Jelly Tablets：廿五粒五元。五十粒九元。一百粒十五元。注意字號
懇靈坎藥房
及各藥房均有發售

美盛金舖
十足金葉首飾各廠大小鐘錶
各款眼鏡
修整鐘錶
司理鄧滿陵 瑞啟
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2501
Vancouver, B.C.

土產集團
國貨商場
輔行雜貨公司
國貨總匯
改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.

OWL DRUG CO
澳路藥材舖
聘有華人店員在喜市定夾頓街服務支店在喜市定街夾亞强街
防牙患牙膏三毫三 五毫五 Chloradent Tooth Paste
防牙患漱口藥水 Chloradent Mouth Wash 七毫五及壹元二毫五

滿地可銀行
爲汝貴重物之安穩
每日只費兩銅仙汝可租一滿地可銀行保險箱爲你貴重物之安穩
在避火的鋼庫之箇人保險箱你可放你之貯蓄票契券及他種貴重文件而無盜賊水火之虞
你之箇人保險箱無別處能比牠之安穩又無牠等保護能比牠之低廉
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

眼鏡
TIME PAYMENT PLAN
PITMAN OPTICAL LTD.
完全視力服務
PITMAN OPTICAL LTD.
地址
734 Granville St.
地下層
Vancouver Block
MU 5-0928
MU3-2948

New Chungking Restaurant
178½ East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734
新重慶酒家：雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大：厨師嬈易牙。
大讌兼小酌：隨時可應駕。
男女備脆呀：請來幇襯吓。

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St
Vancouver, B.C.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

雲埠
合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527
家鄉風味
腊腸 腊鴨 腊味 發行
歡迎佐膳採購
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B.C.
新辦到大帮
去頭
明蝦
本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

加拿大 雲哥華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B.C. Canada
育器興奮丸 一打八元五毛贈送情紫牛打 兩打十五元贈送羊眼劵一只
人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，
羊眼劵一只（五元三只拾元 發育機」每架拾五元
育龜丸一打五元一毫
消痔丸一料五元一毫
花卯丸一料五元一毛
消瘰丸一料拾元一毫
壯氣丸一料五元一毛
萬靈丹一料五元一毫
頑癬水一樽弍元一毫
擴陽露一樽三元一毛
久戰露一樽二元一毛
戀情菜一打八元一毫
五蛇膏壹元弍元一毛
代替人 三拾一元

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co
BRITISH COLUMBIA LIMITED
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多　欵式最新
工作最好　價錢最平
歡來一看
司理黃公禮啟

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧無任歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER VICTORIA B.C.
士勿旭啟臣紙公司啟

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU5-5938

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.

廚師上等　調味烹飪　地方雅潔　招呼妥當　大讌小酌　隨時應命　僑胞光顧　格外歡迎

△世界新聞▽

各區警署積極進行防暴演習

香港當局以十月將屆臨
輔助警官深造班側重防暴訓練

香港訊。多事之十月將快來臨。有關當局對本港治安問題。向甚重視。爲有備無患。日來各區警署對防暴演習。更形積極。除於警署內進行外。並在通衢上操練。在各警署附近之大路中。早上八時。即常見有一隊警員由兩部大卡車運送在街頭進行防暴操演隊。每多爲五十二人。由一位幫辦偕級之警官領導。並携有警告牌多面。分爲五小組。兩組爲籐牌手槍隊。一組爲催淚彈槍隊一組爲實彈槍隊。一隊手鎗隊。並配有新式衝槍等新式武器。並由警署之高級警官親自到場指導。

（又訊）警察當局舉辦輔助警官深造班。第一批訓練者有副警司以至警目共一百一十餘人。定本月十日開始訓練。此次舉辦輔助警官深造班。爲戰後本港創舉。該班附設于黃竹坑警察學堂。訓練科目包括有警律、射擊。及其他。尤側重於防暴訓練。由高級警司及專家主持訓練工作。受訓期約兩週。此次入班受訓者。均係志願式。凡警目以至幫辦、副警司。均可自動報名參加。凡經受訓結業成績及格者。將可獲得結業證書。

歧關公路鄉農學生二萬餘人示威

響應毛澤東全國總動員的號召
威脅澳門葡軍曾一度緊密戒備

澳門九日消息：二萬多名中共學生和農人。昨日沿歧關公路進行「解放」台灣的示威舉行。兩次示威的人。都高呼「解放」台灣及「解放沿海島嶼」的口號。

澳門消息：面對本澳內港不及兩海浬的中共所屬中山五區灣仔鄉。昨（八日）晨由上午四時開始至上午九時左右。中共突然結集鄉農。學生。士兵等約近一千人。并高舉火炬燈籠及旗幟。在鄉內舉行集會。且頻頻高呼口號。喧聲震天。本澳亦清晰可聞。旋于上午七時開始。參加集會者擺成人龍。沿灣仔半山的公路。由本鄉開始。舉行示威大巡行。以迄至北面的沙尾鄉及南面的銀坑均見長列的人龍經過。由于灣仔距離本澳非遙。故本澳市民目覩共方此一不尋常舉動。咸集海傍。企立遙觀。故哄動一時。共方突然選擇在鄰近本澳肉眼可見的灣仔舉行示威大巡行。可能又係一種製造緊張的神經戰畧。并藉此以增加澳門左翼人士的聲威。共方此次突然結集大示威。關係響應中共毛澤東的全國總動員號召。又昨（八）晨關閘歧關路上。又有六百餘工農。集隊叫囂。作示威遊行。當時澳門守軍一度進行戒備。情形嚴重。

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

Sunrise
FINANCE CO. LTD.
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.
416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA

日昇

銀業有限公司
投資有限公司
實業有限公司
MUtual 3-5864 and MUtual 3-5865

總經理 周育生

借款部

樓房屋宇　新舊汽車　充滿銀期　或尚未充滿者　均可抵押借欵

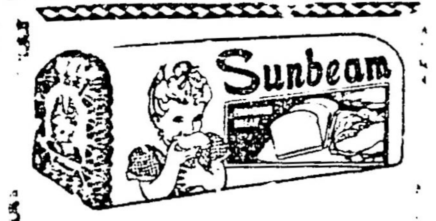
投資部

㈠貴客欲投資者勿失好機會有穩當抵押品保證利息八厘至一分二厘欲知詳情請到本部查問當樂爲解答

㈡本部爲北美華人首創之股票貿易所買賣股票歡迎光顧或詢問

實業燕梳部

常有生意樓宇房屋出賣及代理各種燕梳



新邊麵包
美味新鮮

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日陞公証人

遺囑

及辦理各種文件代理實業買賣
鄰打枝銀行二樓麵夾片
打街由正門入可矣
電話MU.1-6513

華新書局

最近新書

歷朝通俗演義（四四冊）	蔡東藩	卌五元
荀子簡釋（國學）	梁啓雄著	二元二五
老子今譯（國學）	任繼愈譯	五毛
中國詩史（詩詞）三冊	陸侃如著	三元五
雅頌選譯（詩詞）	陳子展著	二元二
謝靈運詩選（詩詞）	葉笑雪選註	九毛
屈原九章今繹（詩詞）	文懷沙著	六毛
古詩十九首集釋（詩詞）	隋樹森編	九毛
唐五代詞（詩詞）	林大椿輯	二元六
中醫驗方（醫藥）		五毛
性教育與性衛生（性教育）	高雲漢著	五毛
聊齋誌異（影印版）八冊	蒲松齡著	七元七
白蛇傳全集（古典小說）		七毛五
五代殘唐（古典小說）		五毫
七劍十三俠（古典小說）		一元五
粱天來告御狀（古典小說）		五毛
憐鬼成財主（古典小說）	酌元亭主人	五毛
河[illegible]風雲（歷史小說）	酈海量著	八毛
司馬相如（歷史小說）	酈海量著	八毛
鴛鴦劫（小說）	陽柳風著	一元
離巢燕（小說）	司空明著	一元零五
親情深似海（小說）	歐陽天著	九毛
故苑又逢春（小說）二冊	李我著	六毛
珠聯璧合（小說）	史得著	七毛
妖狐（小說）	俊人著	五毛
懸崖上的愛情（小說）	夏易著	一元一
麗人行（小說）	望雲著	一元
吃角子老虎（小說）	西門穆著	五毛
東洋秘艷錄（治艷小說）	丁斯穆著	一元八
仕女圖（治艷小說）	倚紅生著	一元二
無憂別墅的憂慮（偵探）	小平著	九毛
國際走私網（偵探）	杜寧著	六毛
萬里俠蹤　二冊	大閻地胆	五毫
柳林双傑　七冊	毛聊生著	一元七五
關西刀客傳　十七冊	牟松庭著	四元二五
碧血芙蓉劍　五冊	梁羽生著	一元二五
神拳奇俠傳　十冊	歐陽東明著	四元四
黃飛鴻大戰羣雄	隱俠著	二毛五
黃飛鴻羣英戰勒流	隱俠著	二毛五
黃飛鴻血戰三壯士	隱俠著	二毛五
黃飛鴻大戰九大寇	隱俠著	二毛五
黃飛鴻一棍退三雄	隱俠著	二毛五

▲圖書目錄印備歡迎取閱

WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver 4, B.C

暱市黨長壽店

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. MU 4-0535
VANCOUVER 4, B.C.

醫得病。救得命。通關達竅。醒腦提神。雲高華中和行總批發

請用南洋

新永福椰樹牌驅風油

三分鐘內當面止痛
香港大道西128号新永福葯行發行

CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St. Vancouver, B.C.

The Royal Bank Of Canada
支行位于緬街夾喜市定街

本行接駁香港滙單。莫論郵滙電滙。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

榮孫氏

此水乃專門眼科醫生榮孫氏積五十二年臨床經驗創製凡各種眼病一瓶可癒平時適用保全目力
藥房熱葯店有售

光明眼水

立即止痛退紅消腫止淚

代刀脫眼膜散

此散妙在不用針刀不用內服能脫各種眼膜眼點

加拿大溫哥華中和行代理：

雲高明和鐵行華埠

Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜熟刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫較剪。英國IXL刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。

「開飯館僑胞注意。常有各欵盤碗玻璃杯。餐刀、叉、廚房用具發行。」

J. A. HENCKELS
TWIN BRAND

No. 102— Sizes 8", 9", 10", 11" and 12"
双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
或照立嘜司理啓

新發明

奇異藥水

功用

惡毒大瘡　酒米暗瘡　跌打損傷　食滯飽脹　無名腫毒　脚生凍瘡
虫蚊咬傷　嘔吐水瀉　皮膚濕毒　風火牙痛　週身鹹粒　肚痛氣痛
癩癬疥瘡　口舌損爛　筋骨疼痛　腰背脅痛

此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
【價目】每樽大號壹元二毛五　二號七毛五　三號三毛
各埠各大商店均有代理

總批發處雲高華　五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

溫高中和行公司華埠

Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B.C.

出名二百年
純米釀成　藥正功宏
陳太吉酒最香濃
絕無上頭
保不涸喉
滋補第一

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST · MU4-1377

屋一間。在於三號街東。交通利便。有大餐廳，客廳，及睡房四個。新式自動天然煤氣火爐。取價一萬零五百元。先交現欵四千元。餘充銀期。如欲買屋者。請來本辦事處商議或由電話詢問。自然詳細講明。

本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。

著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品（各種醇香衛生飲料）

澳門同福堂葯行出品　鹿茸膠　虎骨膠　正龜膠　猴子膠

▲清毒丹，新舊熱症合用　每樽大號廿三元　中號十二元　小號六元半

▲跌打風濕摩腰膏　每打八元　每張八毛　目錄印備　函索即寄

代售處：雲埠富利　域埠福安榮

問証購藥立刻答覆

加拿大溫哥華　周岱英寓內

長春商業公司總代理批發零沽

Chang Chun & Co.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

司徒太夫人寶婺星沉

哀音溥沛・行路嗟歎

訪訊。本市文壇鉅子司徒英石翁之德配劉氏太夫人。懿儀淑德。久爲世範。不幸於九月十四日下午病終於遊船旅次。享壽六十八齡。據其家人云。定於九月十八日（星期四）下午一時。假座麥布拉殯儀館。雲埠百老滙西一九九五號夾楓樹街。審臣麥列家奠。同日發引安墳海景墓園。劉太夫人生平稟性樸實。不事誇耀。失恃子炳唐秉承遺志。未有遍發訃聞。幷求親舊見諒云。

李輔南夫人仙遊訊

雲訊。本埠已故僑商李輔南翁。其夫人余氏。今年八十二歲。子孫滿堂。正是福壽雙全。不幸昨以老病。入中央醫院調理。藥石無靈。於十三號朝六點。溘然長逝。魂歸天國。聞定期於本月十七日（星期三）午後一点。在暗市鶯殯儀館舉行家奠。出殯歸土。安葬於與愼表墓園云。

西婦駕車遊埠

兩度險死還生

西雲高華訊。四十五歲之西婦嘉士弼夫人。前居於此間。近日返埠省親。昨駕車遊故居。並往維給公園遊覽。但他在該公園門口處四十尺高之峭壁上。兩度險些於所駕之車跌下十尺。並墮入考生海水時斃命。她雖未受傷。但受驚而昏暈云。

調停員將抵埠

商碼頭工人事

雲訊。中央政府已委派調停人員。以求解決已罷工三星期之卑詩省碼頭工人罷工事件。

勞工部長史達。昨星期三日報告。已委派工業聯絡顧問泰萊。任一人委員會委員。負責解決此宗糾紛。

加勞工部駐雲埠聯絡官佐治居里。昨向國際碼頭工人工會宣稱。已準備於星期六日。與中央政府特派員會商。

泰萊月前曾任特派員。調解西海岸加拿大太平洋輪船罷工事失敗。

滙往蘇聯或中共區之麥。亦受到影响云。

李毓鎏君大府落成

歡宴親友樂助善欵

域多利訊。本埠殷商李毓鎏君。在本埠連斯登區營造大府。於日前落成進伙。蒙此間中西人士紛紛致賀。特於昨九月七日。假座晋美酒樓。設筵數十席。酬謝親友之盛情。並捐助此間華僑公立學校。華僑女子體操團經費各二十五元。以示喜慶不忘公益之旨。席間由李東海。陳炳光夫人分別接受及致辭多謝。並對毓鎏君之爲人與熱心公益之精神。讚揚備至云。

PETER WONG （黃堅志）
貿易家投資有限公司
保證代表人
TRADERS INVESTMENTS LTD
614 W. Pender St., Vancouver 2. B.C.
Telephone 辦事處 MU4-6535 住宅 MU1-8306

本公司實覺愉快。向我們的華友與各顧客公佈。黃堅志君已在本公司服務。幷爲保證代表人。對於詢問買賣各種股票與公債詳情。黃君當必樂意代爲辦理。

請君利用本行為華僑
服務各部之機關
加拿大商務銀行廣告

THE CANADIAN
BANK OF COMMERCE
CP-7

雲埠洪門體育會通告

洪啓者。本體育會經昨十三日會議議決。接納卑詩省獅子足球會。聘請本會。於本月廿九日下午八時。在本埠帝國運動場。表演瑞獅，金龍，凡我會員須依時熱烈參加。完成美舉。爲盼。此佈。

雲埠洪門體育會特啓
中華民國四十七年九月十六日

◎哀 謝

先考諱煥池江公府君痛於民國四十七年九月一日病終積閏享壽七十一歲叨蒙江社叔慶初兄漢飛兄及戚友等辦理身後各事不孝柳柔遠居祖國未克親持喪事聞耗遵禮成服於九月五日假座固蘭大堂殯儀館奠祭出喪扶柩歸土厚蒙伯叔嬸姆兄弟親戚好友惠贈花圈素車致送親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 楊氏拭淚稽顙
女 柳柔泣血稽顙
壻 謝元芳拭淚頓首
妻舅 楊冠堯鞠躬

惠贈芳名 恕不稱呼
慶初母江慶初江社容江社池仝花圈車
徐威蘇贊仝花圈車 江植花圈車
江月瑤母花圈車 江鑑閣家花圈車
江漢飛花圈車

○孖屋出賣

新式上下層孖屋，位於域多利大道，每層有睡房兩個，客廳，餐廳，新欵廚房及洗浴室，土庫另有廚房廳洗浴室及睡房各一，全間硬木地台，自動油煖爐，双熱水櫃，電爐等均備，取價只二萬四千元，現欵約一萬元，餘充銀期，

日昇實業有限公司 湯鏡棠
電話 Sunrise Realty MU3-5864
HE 3-2785

△余昂禧 (GEORGE YEE)

承接賣及修理傳眞機收音機留聲機錄音機等工作妥當價錢特別相宜僑胞惠顧隨時電召趨門接件 電話：HA. 2181M

○卡城乾洗店出賣

新型乾洗店，適合二三人合股，有意者請來函洽商，
940-2nd Ave., N. W., Calgary, Alta.

◎莫抓○用新靈驗藥水

PEI.PURA LOTION 沛普萊葯水，專醫爛腳趾罅，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此葯清潔無味，幷無染汚皮膚及衣裳之慮，不須用布纏護，一試便知功効，每壹料一両五毫及弍両五毫，C.O.D. 加毫半 勝過藥齊許多， 藥房在地下層
GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

○餐館出賣

旺市餐館出賣，定銀五千元，有意者電話 KF. 8770-L

◎新張伊始
華友光顧特表歡迎
本號營業經有三十三年
新張特價度身裁縫衣裳
每套四十九元七毛五
五十九元七毛五
加多一條褲三毛三仙
衣料乃英國靚絨
班衣裳公司啓
BOND CLOTHES
150 West Hastings St.
Vancouver B. C.
（離省報東僅五十步）

民國四十七年

企運打民治黨職員表

執行委員 胡持源 馬世鎧 伍于彩
鄧悅民 馬華山 黃達蘭
羅 和 雷宜顯

主 席 胡持源 馬世鎧
秘 書 黃達蘭 關定鏞
財 政 伍于彩 鍾 壯
交 際 馬華山 鍾 宜
宣 傳 蔡 樹 黃福松
組 織 羅 和 劉拱新
庶 務 鍾成就 羅傳鉅
監 督 梁 燊 黃春榮 鍾華龍
委員主任 梁 燊 何 見
書 記 伍會球

評議員
劉卓南 胡持基 梁 後 林任賢
黃洛球 馬榮順 劉孟良 黃臻源
伍柱桐 胡榮業 鍾榮進

民國四十七年

企運打達權社職員表

社 長 伍于彩 黃達蘭
議 長 馬世鎧 羅 和 雷宜顯
書 記 關定鏞 伍會球
理 財 鍾承凱 胡持源
交 際 馬華山 鍾超大 黃福松
監 督 鍾華龍 梁 燊 黃春榮
徵收員 何 見 劉孟良
會計員 鍾 宜 鄭悅民
宣傳員 劉拱新 蔡 樹
幹事員 鍾榮進 胡榮業
庶務員 鍾成就 羅傳鉅

評議員
黃洛球 黃臻源 胡持基 馬榮順
劉卓南 伍柱桐

△卡城達權社

經費鳴謝

由民國四十六年七月十五日起
至民國四十七年八月止

潘潔芳 李 俊 每十元 陳健民
黃 深 周開瑤 鄺展儀 劉 鉅
黃振東 謝郁洲 陳健民 雷 根
每五元 鄧新貴 余玉和 馬鴻禮
龔安夫婦 馬章本夫人 羅和 鍾社練
張杞梓 曹 建 每三元 張炎欣
朱國良 曾傳忠 關邦健 梁經聆
袁 忠 羅 鴻 鄺榮均 余鴻惠
方 來 馬本競 溫用寬 馬本納
賓國偉 馬國棟 馬瓊女 梁明立
馬榮新 黃齊芳 張炎欣 袁 耀
黃 智 陳 威 張偉傑 葉雄認
每二元五 馬榮傑 黃耀威 馬英燦
梁 樂 朱金田 每二元 黃仁傑
湯 倫 李 悅 敖治平 余潮中
每一元五

○雜貨生意出賣

本雜貨舖設在 3740 Main St., 向來生意興旺。今因人力問題。減價平賣。如有志營此業者。請來面議。

△雲埠民治黨支部

鳴謝經費

由一九五八年元月至六月

方來十元 余隨時 周永熾 每六元
容學柱 雷民盼 周慕軾 薛海添
沈梧魁 周瑞雄 駱社沛 岑池福
關仲寬 羅壽山 每五元 李覺聲夫人
（美金）五元 黃樹森四元 伍治羣
羅和 黃護 李九 鍾成就 曾康傳
伍于彩 伍會球 每三元 林禮光（美金）
三元 劉淇浩 黃榮蘭 曹燦文 呂全
張鈿 林有 麥保 曾傳嘉 楊東賢
馮潮彬 曹燦文 曾 相 劉孔順
朱錫才 每二元五 林進傑 趙將潮
黃兆强 陳福如 胡 彩 劉天雄
林文合 袁龍 林鐵郎 林炎 宋甘泉
林伙 林鐵郎 馬康 陳顯 周朝鎬
劉孟良 林 堯 蔡元隆 黃鶴鳴
黎如球 馬炳堯 鄭新添 何登連
每二元 曾均隆 李湖 攝存 周克
周文述 龔自强 譚榮添 黃 俸
馬松安 每一元五毫 楊双全 呂敖
馬卓球 曾熾良 林聖田 每一元

○菓仔舖出賣

本菓仔舖設在 DAVIE ST. W. 1253 生意平穩，舖尾廚房睡房各樣齊備，倘有如意者請來面議， MU 3-4170

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
專門：接造趨時工衣
兼營：男女四季時裝
祖國絲髮顧繡
衣裳衫料
代理：名廠床褥
傢私用具
電話：MU壹一七八二五

△周秉憲謝啓

余於八月廿一日遊市區轄境入三十三街西鐵打街聖品市醫院治療痔疾旬月荷蒙中西友好惠贈生花隆情殷殷慰問既崇功西醫 Dr. Victor Draches 氏妙術而濟世復嘆科學日益昌明亦感德澤同春之神恩現在精神矍鑠心廣體胖私衷感激莫可言宣謹泐數言用申謝悃

△謝啓

我倆双方承 家長之命遵于八月廿日在沙市加寸埠協和教會請牧師主持禮式叨蒙 各位親友戚誼宗親過愛惠與厚儀錫以嘉言拜領之餘銘感五內奕邇因事務紛繁未邉踵門一一致謝聊綴數言以誌悃忱也 同時恭祝列位 健康

麥燦明 關佩英 仝謹啓

招商代理，利權優待
期內定貨 利權同享
榮榮臘味製造廠
一萬磅
WING WING COMPANY LTD.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821
新電話苗曹四〇八二一

秋風到矣臘味來
秋季大平賣一個月
由八月十五號起至九月十五號止
加拿大批發價目 ▲過國另計▼
頂靚白油腸每磅一元
鴨肝腸每磅一元
金銀潤每磅一元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
牛肉干每打一元
想平想靚 帮襯我
雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟

金然棧臘味製造廠
KAM YEN JAN (1948) LTD.
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757

中秋節送禮佳品

本廠出產各欵臘味經加政府農部派員長駐廠內監製保證品質優良十足衛生爲送禮之無尙佳品隨時寄往省外國外保無困難如蒙僑胞賜顧本廠及各代理可能義務代寄到

雲埠代理處：元豐
廣萬生 元發
庚利 泰興
金利源 利僑
廣和源 國信
中和行 輔行
域多利埠：
茂利
參美
福安榮

各欵臘味：
白油腸
鴨肝腸
五花肉
金銀潤
大原鴨
鴨下庄
鼓鴨片
晾肉餅
牛肉乾

金鞭女俠傳 江一明著 全十四冊 四元九毛
草莽英雄傳十六冊 金庸著 四元
女俠玉羅刹八冊 梁羽生著 二元
古本少林拳圖譜（國技） 九毛
二十四連環腿法（國技） 五毛
女俠黃蓉 八冊 二元
大俠甘鳳池 八冊 二元
外科大成（醫藥） 二元
針灸眞髓 七毛五

七年之癢
（治艷小說。素薇著）
五冊 售價一元五毛

中國刺綉技法研究 朱鳳編 二元
烟波（小說） 碧侶著 一元
相思巷 鄭慧著 七毛五
香港心影 易君左著 九毛
乾杯 二冊 夏易著 一元二
戀曲二重奏 侶倫著 一元一
謊謬的愛情 二冊 歐陽天著 一元四
侍衛官襍記 二冊 宋喬著 三元二五
唐宮夜合花 二冊 簡百行 一元二五

加國 羣青書社 雲埠
K. C. Book Club 49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C. Canada, Phone:MU4-7959

○婦女褸裙度身縫做

本廠在活活公司對面，樓上專門縫做婦女外褸，小褸裙，度身照做，衣料自備，或在本廠選擇，工作優良，保證滿意，價錢平過市面發售
B.C. Fashion Garment,
108 W. Hastings St.
Vancouver 4. B.C. MU 5-9916

○咖啡巴出賣

本咖啡巴位於 DeepCove, (Pat's Coffee Bar) 街角地段九十九尺丁方，有十四個座位兼枱，請來與 Mr. Dumont 洽商

○獨市餐館生意
連實業出賣

本餐館位於亞省商業農園區，交通好，有來去水喉，生意向來穩當，因缺乏人力。特平賣，有意者請速來參看或函商，勿失良機，
United Cafe, Beiseker, Alta.

○餐館出賣

本餐館兼什碎在正街新式傢俬生意向來興旺今因人力問題減價平賣如有志營此業者請來面議或函商均可
Galaxy Cafe Phone LA2-7915
2422-11th Ave., Regina, Sask.

新到 精巧雅觀的
★駱駝牌暖壺
二磅潤口　裝發最良
特製壺胆　抵抗力強
冷縮熱漲　不受影响
★各式竹雀籠
又到 堅實耐用的
★車厘木砧板
★繪畫橡木盤
雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部 及藥材部 電話 MU-3-3422

雲島 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

△彩票抽獎揭曉

頭獎 一九六三〇一
二獎 一三一六五二
三獎 四二一七四四
四獎 三一六三五一
五獎
一二一一五九　四二〇七四一
三一七八九二　一九八四三二
四二一七九七　三一七六六〇
四二〇五三三　一三一九一七
三一六二六六　四二〇五四四

請憑票尾號數來領獎

津港澳
特釀
永茂居老酒莊
WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.
七十餘年老號
富貴老牌
敬備家鄉酒
歡迎遠近嘗
何須終日醉
齒頰永留香
WING MAU KUE
雲埠元豐公司代理

◎餐館貨倉連實業平賣
本店向來生意興旺。獨市生意。樓上有住房十個。架生齊備。但因人力問題。取價特平。如有欲營斯業者。請來面議或函商。均隨尊便。
Pennant Grocery & Cafe P.O. Box 104, Pennant, Sask.

五祖誕辰 公宴慶鬧
簡建業君 榮獲金牌

昨十四日下午六時。駐雲民治黨支部。假座陶陶酒家。舉行五祖誕辰公宴。同時頒發簡建業學士金牌榮典。該時男女黨衆。紛紛蒞席。笑顏靄氣。揚溢一堂。首由該部秘書呂定國如式司儀。㈠請主委司徒摧予致開宴詞。㈡請主委司徒摧予行授獎禮。㈢請駐加國民治黨總支部秘書陳文彬講話。㈡請達權社書記簡建平講話。㈢請洪門体育會主席簡國安講話。㈣請簡建業學士講話。㈤達權社社長周玉生致謝詞。各君演說。均能將五祖之豐功偉績。推崇備致。次第闡述。發揮無遺。勉勵今後吾人應繼承五祖之忠義傳統之偉大精神。發揚而光大之。同時贊揚簡建業學士之勤奮力學。畢業商業。致有卓越之成就。金牌一面。顏曰「學貴有成」。簡君接受之無愧。而簡君答謝。謙謙君子之詞。殊令人傾佩。屢次講話。頻獲鼓掌。觥籌交錯。談笑風生。時至九点撤席。誠最有意義之酬酢也。

龔貞信君
再捐抗例費

雲埠殷商龔貞信君。日前捐助聖約瑟醫院四樓一病室傢俬。該醫院以龔君熱心慈善可嘉。特發給獎狀。以勵來茲。於舉行授獎儀式當中。再捐全加中華總會館抗例費二十元。交當委黃文甫接收。該會館執事。感佩龔君之熱誠。除填發收據外。并致謝忱云。

黃惠民君致力
國民外交工作

雲訊。北卑詩華僑黃惠民君。數十年致力國民外交工作甚多。加國朝野人士。多爲其卑詩大學中之舊同窗。他精於經濟學。他當時與加外交部。司密斯。司法部。富路頓等。[illegible]論加拿大華僑之傑越。

他又常與雲埠各大公司合作。並鼓勵各該大公司僱請華裔女子任職。且以身力行。使種族歧視打破於無形云。

黃君爲卑詩大學第一位畢業於該校之華裔學生云。

陳穎川總堂
歡宴港報編輯

雲埠陳穎川總堂。日前值香港報界鉅子陳夢因。岑才生。胡秩五。及吳晉藩等來雲觀光。特於本月三日下午六時。假座新華僑酒樓設筵招待。以盡地主之誼。是日除胡秩五已往美外。陳、岑。吳三氏。均依時蒞席。由品乾介紹。及[illegible]致詞後。賓主一見如故。情甚歡洽。席間暢談[illegible]。以[illegible]古今事。星島日報總編輯及食經作者陳夢因。並讚美菜式可口。飲至八時散席。同往該堂參觀。陳氏即將其帶來之該族先人之珍貴遺著。墨寶及畫軸等陳列展覽。俾該族青年認識。意義深長。隨後由品乾駕車至其府上。款以晚茶。直至夜闌方握別云。

天主教婦女慈善會
熱心幫助聖若瑟醫院

雲訊。天主教婦女慈善會。爲天主教熱心慈善工作之各階層婦女所組成。專爲支持各種慈善公益事業而工作。尤其是對於華人聖若瑟醫院特別熱心。該院建築新樓時。除了捐助建築費外。還捐贈各項傢私儀器。

該會每隔一星期。便假聖若瑟醫院聚集。商討推動幫助該院之各項問題。上星期三適是該會聚會時間。各人除了帶來手工品捐贈給醫院外。會中並決定依照往年慣例。於十一月間舉行賣物會及銷售獎券。籌欵來幫助聖若瑟醫院（該會每年均舉行兩次賣物會）如該會之能不分種界而盡力幫助華人醫院。實是難能可貴。

雲埠市長欽斯
昨接見吳教授

雲訊。雲埠市長欽斯。於昨日十五日上午十時半。召見我國名畫家吳公虎教授。

吳氏由中華民國駐雲埠總領事劉毓棠引導並陪同中華總會館。至德總堂主席吳照光。依時到達市府。

市長以愉快心情接見於市長室。各人欣然握手。

在談話中。市長除對於吳教授之藝術讚揚備致外。並談中國畫之彩色。用筆。

吳教授並以作品一張。贈予市府。傾談達四十五分鐘之久後。—

各報記者紛紛攝影。以爲發表並留念。後始興辭而別。

中國洪門民治黨
駐雲埠支部通告

爲通告事　本支部茲定于九月二十日（星期六）下午九時。假座本支部禮堂。召開全體黨員大會。因有要事待商。屆時希我洪門叔父昆仲。依時出席參加。共策進行是荷。

此佈

中國洪門民治黨駐雲支部公啓
公元一九五八年九月十六日

雲埠達權支社通告

爲通告事。本社定於九月廿日下午八時。即星期六。召開特別會議。商討有關本社本年度紀念事宜。希我全體職員社員。務須依時蒞會。共策進行爲盼。

雲埠達權支社預啓
中華民國四十七年九月十六日

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咔林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.
欲買小咖啡店兼雜貨店生意，最好機會，位於繁盛十字街口，每日平均一百二十元，鋪租七十五元，取價五千二百元，三千五百元現欵，請還價，
▲經營餐館業良機
特減一千五百元
埠中最好者之二，生意穩健，位於列査夾笠茫街角，每日平均約一百三十元，大舖位有無限發展，取價九千元上埠故蘭胡夾十一街；每日平均一百六十元，照取價培數方能開設，僅取一萬一千元，有銀期，
利財實業公司代理人伍黃秀英
電話 Office CH. 3125 Cedar 5743

積及臣製天面有限公司
L. JACOBSEN ROOFING CO., LTD.
1175 EAST 14TH AVE.
DI.0932 EM. 0117
本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石仔天面。或將舊天面產除。及修理去水管。天窗等工作。檢査與沽計。無論成議與否。分文不取。保証或証券擔保。華友光顧。特表歡迎。

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳眞機。收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

★有「相」送
㈠每人入場奉送影星葛蘭相一大幅
㈡贈券四張換戲票一張
限每逢禮拜日在叻市REX戲院門口憑贈券換取……相……戲票……
九月十四號映（陳宮罵曹）
九月廿一號映（一江春水向東流）上集
九月廿八號映（一江春水向東流）下集
十月五號映（荊軻刺秦皇）
十月十二號映（西廂記）
樂觀社龔貞信預告

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
W. S. KAN.
KER & KER LTD
811 W. Pender
四十二房旅館，在工業區，住客常滿，五年批，每月入息八百卅元，生意賣九千五元百，
四組栢文，十八年新，車房三個，美麗草堂，街角位置，對面學校，半分鐘到喜士定巴士站，每月入息三百卅四元，自動油爐熱水煖氣，價銀二萬九千五百元，現銀八千五百元，每月只供一百五十元，
東十三街一二〇八號，四睡房，英坭土庫成個，自動油爐，新電線，新水管，只售一萬零五百元，
631, 633, 635 Commercial Drive 兩間舖，七組栢文，好位置，只賣三萬六千元，現銀一萬五千元，
2153 Kingsway 一間舖三組栢文，自動油爐，每月入息三百元，售價二萬八千五百元，現銀九千元，
西區高尚住宅區大菓仔舖生意出賣，每日營業三百元，星期五星期六每日做九百至一千元生意，價銀一萬五千元，另点貨，
西區旺飱館，每日做二三百元生意，去年報稅賜萬元，生意出賣，取價一萬零五百元，現銀七千元，
東喜市定三三三號，實業連架生出賣。取價三萬八千元。銀期面商
吻吆街二五一七，二五二一號，新樓，每月做租六百元，價銀五萬八千元，銀期面議，
1183 Nootka St. 全新三睡房，一萬七千元，現銀五千，
2460 Rupert St. 四睡房，只售一萬三千五百元，
電話：HA. 6900y
簡而明 林逸娟 啓

簡氏傢私電器有限公司
秋季減價
空前平賣
本公司全部大小電器，傢私，家庭用具，一律大減價二週。由九月八日起。至九月二十日止。歡迎僑胞駕臨賜顧。一看便知好貨。請勿錯過機會。
◇簡氏事務所（一〇三號片打街東）電話 MU3-1724
代理推銷加拿大政府一九五八年新勝利公債。遠近僑胞或團體均能購買。與舊換新。或新購買。均享優厚利息。手續簡便。歡迎駕臨或來函詢問。

★同裕安公司平沽香港原音粵語和聲歌林唱片每半打六元
△正宗岐豐玉各種藥酒每箱四十元

光緒皇偷會珍妃	（二）	余麗珍 梁無相
正德皇哭李鳳	（二）	小燕飛 何鴻畧
晴雯撕扇	（三）	紅線女 任劍輝
禪房夜怨	（二）	梁無相
孽海花	（三）	白駒榮 寶玉
結婚十二年	（三）	呂紅 辛賜卿
滾紅滚綠	（三）	小飛紅 廖夢覺
萬惡何爲首	（三）	江平 關婉芬
私奔	（二）	黃千歲 譚倩紅
斬龍遇仙記	（二）	秦小梨 黃超武
龍鳳花燭	（二）	新月兒
大傻艷史	（二）	呂紅 何大傻
西廂待月	（二）	徐柳仙
情深似海	（二）	徐柳仙 張玉京
禁苑屠龍	（二）	辛賜卿 呂紅
苦海明燈	（三）	小非凡 呂紅
風雨魂歸	（二）	梁瑛
薛剛招親	（二）	妙生 李燕屏
招財進寶	（二）	朱頂鶴 李燕屏
杜鵑紅	（二）	呂紅 女薛覺先

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
加拿大太平洋航空公司機票　美國總統輪船公司船票常便
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
寫字樓電話 MU 5-5831　住宅電話 CE 5202